

UHV-Schieber

mit Hand-Antrieb

Diese Anleitung gilt für die Ventil-Bestellnummer(n):

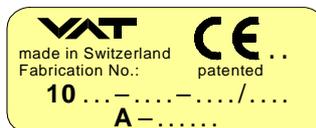
10836- . E01/08

10840- . E01/08

10844- . E01/08

10846- . E01/08

Die Fabrikationsnummer ist auf jedem Produkt gemäss nachstehender Etikette (oder ähnlich) angegeben:



← Fabrikationsnummer

Symbollegende:



Erklärung sorgfältig lesen, bevor weitere Schritte unternommen werden!



Körperteile und Gegenstände von der Ventilöffnung fernhalten!



Achtung!



Heisse Oberflächen; nicht berühren!



Produkt entspricht EG-Richtlinien sofern zutreffend!



Gespannte Federn und/oder Luftpolster sind Gefahrenquellen!



Strom- & Pressluftleitungen abhängen.
Spannungsführende Teile nicht berühren!



Handschuhe tragen!



Diese «**Montage-, Betriebs- und Serviceanleitung**» und die beiliegenden «**General Safety Instructions**» (Generelle Sicherheitsvorschriften) sind sorgfältig zu lesen, bevor weitere Schritte unternommen werden!



Montage-, Betriebs- und Serviceanleitung

Reihe 10.8, DN 63 - 200 (2½" - 8")

Impressum:

Hersteller VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Schweiz

Website	Telefon	Fax	Email
www.vatvalve.com	+41 81 771 61 61	+41 81 771 48 30	CH@vatvalve.com

Herausgeber VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Schweiz

Redaktion VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Schweiz

Druck VAT Vakuumventile AG, CH-9469 Haag, Schweiz

Copyright © VAT Vakuumventile AG 2008

Kein Teil dieser Betriebsanleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von VAT in irgendeiner Form (Fotokopie, Mikrofilm oder ein anderes Verfahren) reproduziert oder unter Verwendung elektronischer Systeme verarbeitet, vervielfältigt oder verbreitet werden. Bei Verstössen gegen diese Regelung behalten wir uns vor, Schadenersatz geltend zu machen.

Die Original-VAT-Firmware sowie auf den neuesten Stand gebrachte Versionen der VAT-Firmware sind ausschliesslich für den Betrieb von VAT Produkten vorgesehen. Die VAT-Firmware beinhaltet eine beschränkte, zeitlich unbegrenzte Gebrauchslizenz. Die VAT-Firmware darf nicht zweckentfremdet eingesetzt oder kopiert werden. Insbesondere ist es strikt untersagt, Kopien der VAT-Firmware an andere Personen weiterzugeben.

Die Wiedergabe von Gebrauchsnamen, Handelsnamen, Markennamen, Warenbezeichnungen usw. in dieser Betriebsanleitung berechtigt nicht, solche Namen im Sinne der Warenzeichen- und Markenschutzgesetzgebung als frei zu betrachten und zu benutzen.



Inhaltsverzeichnis:

1	Verwendung des Produkts	4
1.1	Technische Daten	4
2	Installation.....	4
2.1	Einbau in das System	4
2.2	Elektrischer Anschluss	5
3	Betrieb	6
3.1	Betrieb unter erhöhter Temperatur.....	6
4	Fehlersuche	6
5	Wartung & Reparaturen.....	6
5.1	Auswechseln der Antriebs- Mechanikeinheit	7
5.2	Auswechseln des Tellers	7
6	Zeichnung	9
7	Ersatzteile	10
8	Garantie	11

1 Verwendung des Produkts

Produkt nur für saubere und trockene Indoor-Vakuumanwendungen unter den im Abschnitt «Technische Daten» angegebenen Bedingungen verwenden! Für andere Anwendungen ist eine schriftliche Genehmigung von VAT erforderlich.

1.1 Technische Daten

Druckbereich	1 x 10 ⁻¹⁰ mbar bis 1 bar (abs)
Differenzdruck am Ventilteller	1 bar in beiden Richtungen
Max. Differenzdruck beim Öffnen	30 mbar
Zulässige Temperatur: Ventil	< 250°C offen, 200°C geschlossen
Hand-Antrieb	< 250°C
Lagemelder	< 80°C (Option)
Lagemelder	< 250°C (Option)
Lagemelder: Schaltleistung	5 A / 250 V AC, 3 A / 50 V DC (Option)

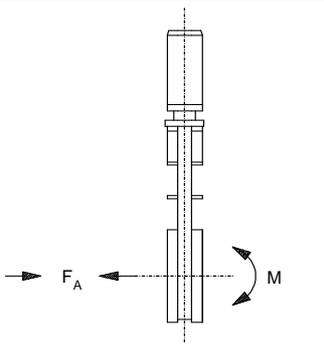
2 Installation

2.1 Einbau in das System

Durch das Evakuieren der Anlage, das Gewicht von Anlageteilen oder Ausheizen entstehen Kräfte, die die einwandfreie Funktion des Ventils beeinträchtigen können. Solche Kräfte sind mit geeigneten Massnahmen, z. B. Balgeinheiten, zu eliminieren. Folgende Kräfte sind zulässig:

DN (nom. I.D.)		Axiale Zug- oder Druckkraft «FA»		Biegemoment «M»	
mm	inch	N	lbf	Nm	lbf • ft
63	2½	2000	448	80	59
100	4	2500	560	100	74
160	6	3000	672	150	110
200	8	3000	672	150	110

Falls beide Kräfte («FA» und «M») gemeinsam auftreten, sind die angegebenen Werte ungültig. In diesem Fall ist VAT zu kontaktieren.



2.2 Elektrischer Anschluss



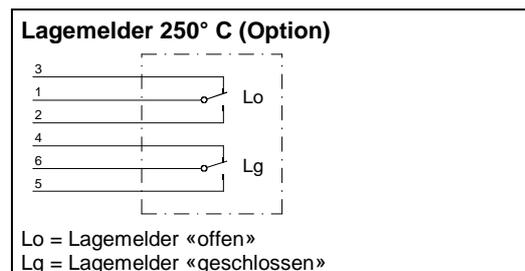
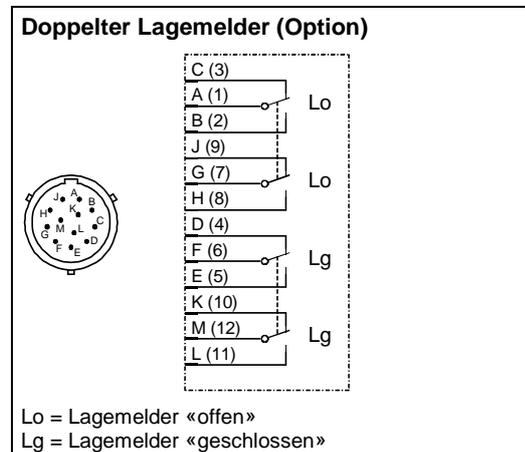
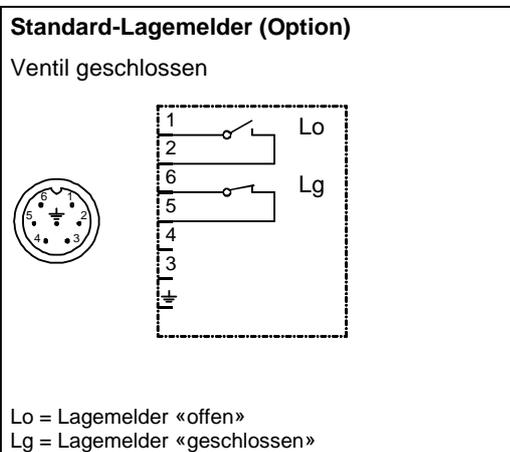
Elektrisch geladene Teile dürfen nicht berührt werden!



Der elektrische Strom darf erst angeschlossen werden, wenn
 - das Ventil im System eingebaut ist
 - bewegte Teile nicht mehr berührt werden können

Der Stecker für den Lagemelder wird mit dem Ventil geliefert.

Der Lagemelder ist wie folgt anzuschliessen:





3 Betrieb

3.1 Betrieb unter erhöhter Temperatur

Siehe «1.1 Technische Daten»

4 Fehlersuche

Leck am Teller: Ventilsitz und Teller reinigen!
Teller ersetzen, falls beschädigt!

Leck am Gehäuse: Flansche dicht?
Kopfdichtung ersetzen!

Globales Leck an der Kopfdichtung nach dem Ausheizen!

Durch ein Setzverhalten der Schrauben und der VATSEAL Dichtung kann es vorkommen, dass nach einem Aufheiz- und Abkühlvorgang die Kopfdichtung leicht undicht wird. In diesem Fall kontrollieren Sie bitte das Anzugsmoment der Schrauben am Kopfflansch (siehe Seite 9, Pos. 61) und ziehen diese gegebenenfalls mit einem Drehmomentschlüssel nach.

Anmerkung:
Ziehen Sie die Schrauben kreuzweise nach!
Das SOLL Anzugsmoment der Schrauben ist für Ventil

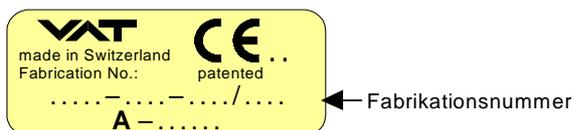
DN63, DN100 und DN160; 20 Nm /15 lbf · ft.
DN200; 40 Nm / 30 lbf · ft.

Falls Sie weitere Informationen benötigen, wenden Sie sich bitte an eines unserer Servicezentren. Die Adressen finden Sie unter: <http://www.vat.ch>

5 Wartung & Reparaturen

Bei sauberen Betriebsbedingungen benötigt das Ventil während der angegebenen Standzeit keine Wartung. Verunreinigungen durch den Prozess erfordern vermehrte Wartung.

Vor dem Ausführen von Reparatur- oder Wartungsarbeiten ist mit VAT abzuklären, ob diese vom Kunden selbst ausgeführt werden dürfen oder von VAT vorgenommen werden müssen. Die auf dem Ventil angegebene Fabrikationsnummer



ist unbedingt anzugeben.

Zum Ein- oder Ausbauen des Ventils in das/aus dem System und für Wartungsarbeiten müssen alle Versorgungsquellen (z. B. Pressluft, elektrische Spannung) unterbrochen werden.



Auch wenn sämtliche Versorgungsquellen unterbrochen sind, können gespannte Federn und/oder Luftpolster im Zylinder zur Gefahr werden.



Finger und Objekte müssen von der Ventilöffnung ferngehalten werden!

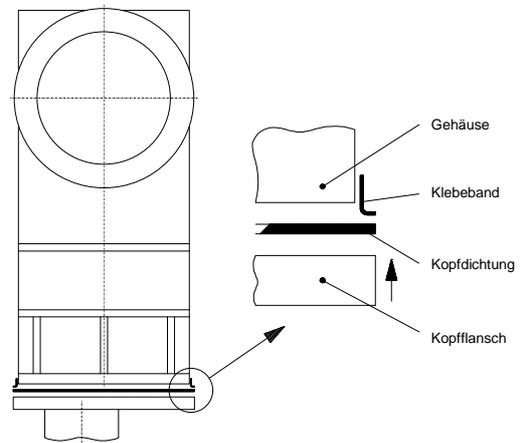
An VAT retournierte Produkte dürfen keine schädlichen Substanzen (z. B. giftige, ätzende oder mikrobiologische) aufweisen. Bei radioaktiv verschmutzten Produkten muss der Kunde das Formular «Contamination and Radiation Report» ausfüllen und dem Produkt beilegen. Das Formular ist bei VAT erhältlich. Die im Formular angegebenen Maximalwerte dürfen nicht überschritten werden.

5.1 Auswechseln der Antriebs- Mechanikeinheit

Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf die Zeichnung auf Seite 9

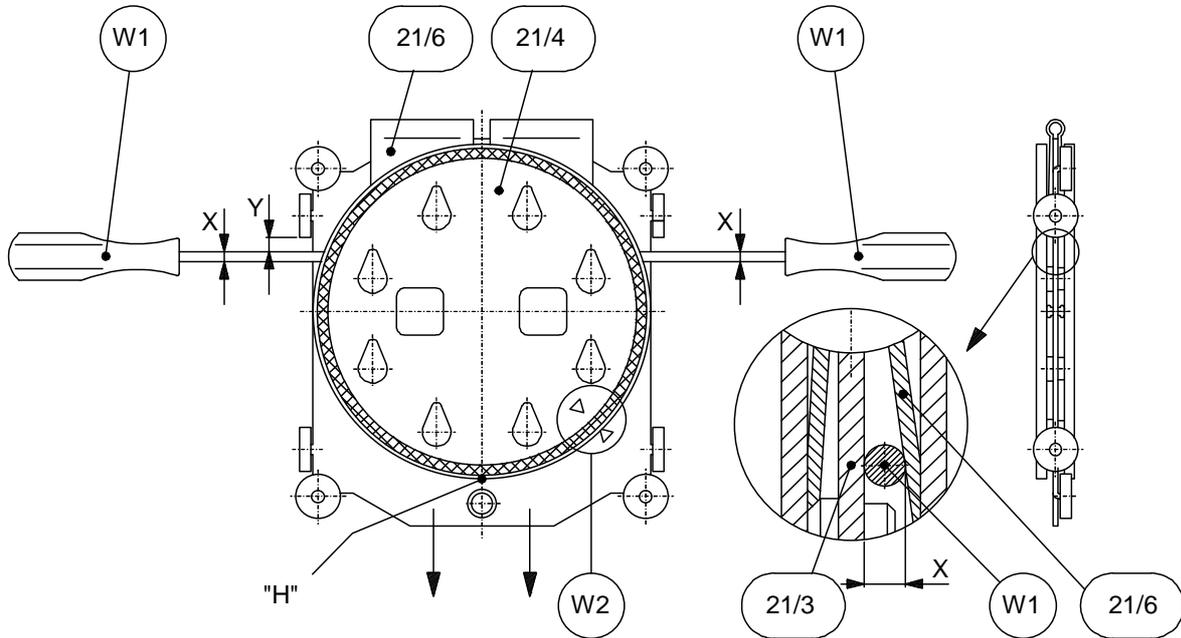
- Kammern fluten und Ventil öffnen
- Pressluft- und Stromzuleitungen vom Ventil lösen
- Kopfflansch-Schrauben (61) kreuzweise lösen
- Antriebs-/Mechanikeinheit sorgfältig aus dem Gehäuse ziehen
- Dichtflächen am Kopfflansch und Ventilsitz kontrollieren und reinigen
- Neue Kopfdichtung (60) auf Gehäuse oder Kopfflansch legen (je nach Einbaulage). Wenn der Antrieb nach unten gerichtet ist, muss gemäss nebenstehender Zeichnung vorgegangen werden.
- In umgekehrter Reihenfolge wieder montieren

Anmerkung! Die Schrauben sind kreuzweise anzuziehen!
 Drehmoment: DN 63 - 160 20 Nm / 15 lbf · ft
 DN 200 40 Nm / 30 lbf · ft



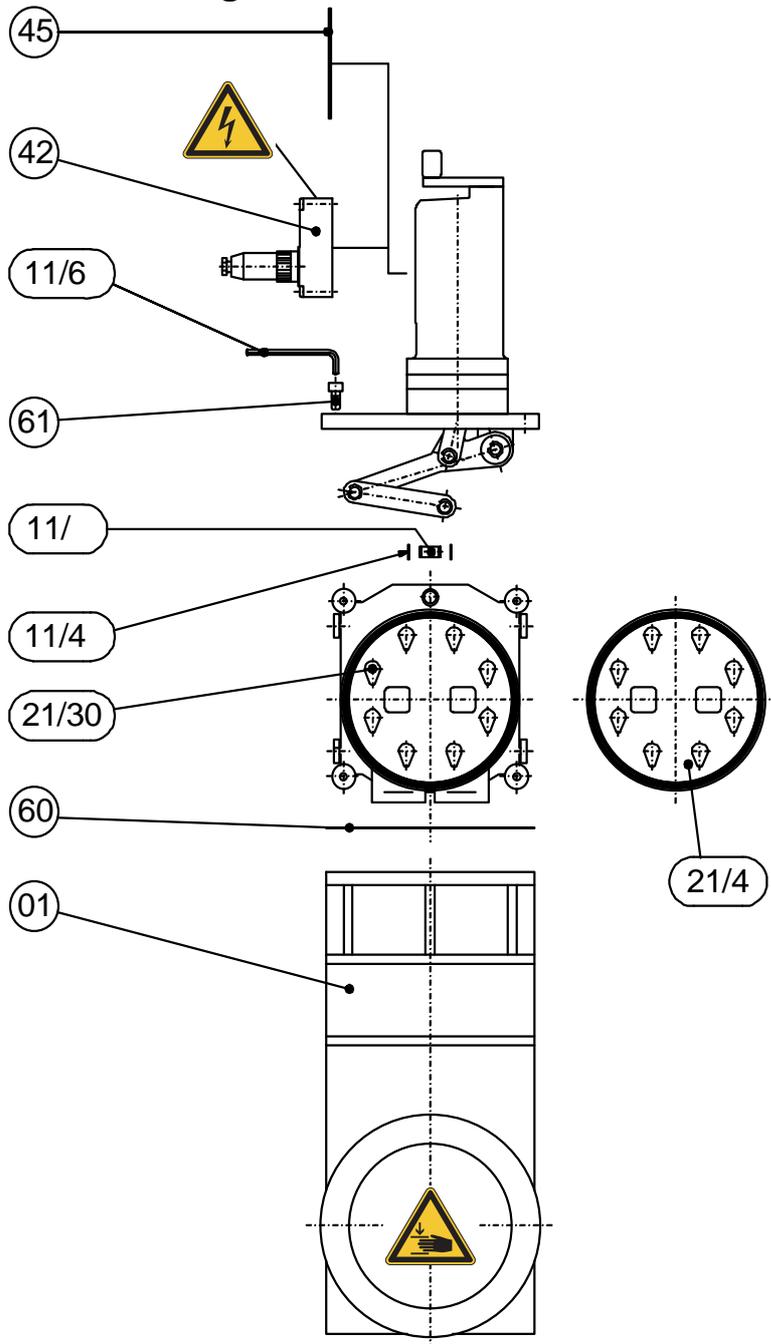
5.2 Auswechseln des Tellers

- Antriebs-/Mechanikeinheit gemäss Beschreibung «Auswechseln der Antriebs-/Mechanikeinheit» ausbauen
- Mechanik in horizontale Lage bringen, damit die Verriegelungskugeln nicht herausfallen können
- Teller bei «H» von Hand anheben und Werkzeug (W1) [z.B. Schraubenzieher] zwischen Feder (21/6) und Kugelführung schieben (21/3)
- Teller (21/4) in Pfeilrichtung entfernen
- Neuen Teller in umgekehrter Richtung einsetzen
- Werkzeug (W1) entfernen
- Kontrollieren, ob Teller richtig eingesetzt ist. Die Markierungen Δ und ∇ (W2) auf der Kugelführung und auf dem Teller müssen gegeneinander zeigen.



DN	mm inch	63 2½	100 4	160 6	200 8
X	mm inch	4.0 0.16	4.0 0.16	8.0 0.31	5.0 0.20
Y	mm inch	0.0 0.0	0.0 0.0	7.0 0.27	10.0 0.40

6 Zeichnung

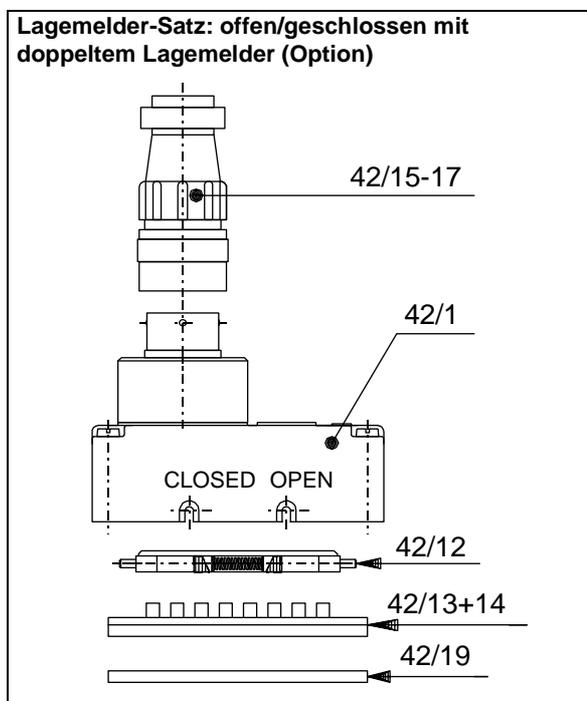
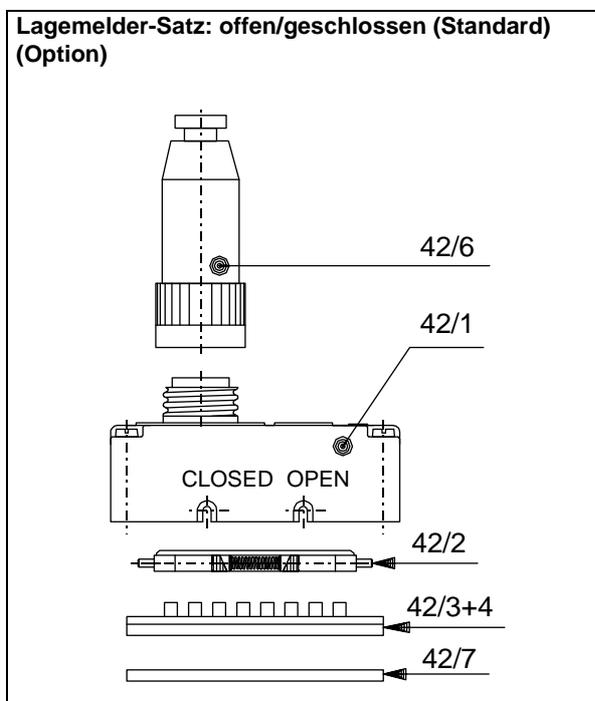


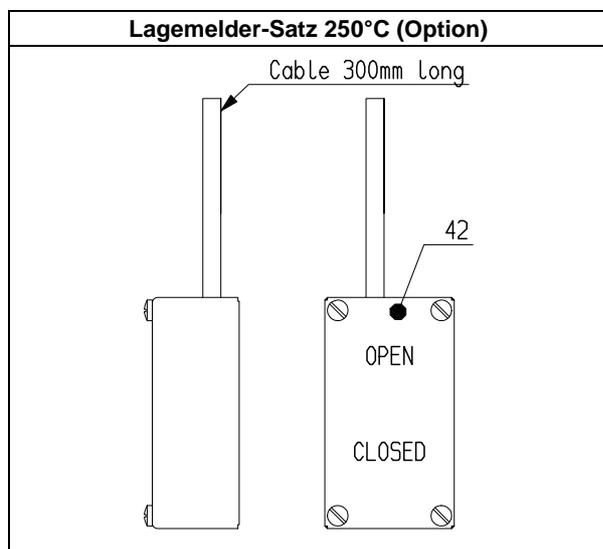
7 Ersatzteile



Bitte geben Sie uns unbedingt die **Fabrikationsnummer des Ventils** (siehe gelbe Etikette auf Ventil) bekannt, wenn Sie Ersatzteile bestellen. Damit wird sichergestellt, dass die passenden Ersatzteile geliefert werden.

Pos.	Beschreibung	DN	Teile-Nr.
	Dichtungssatz, bestehend aus: - Teller (21/4) - Kopfdichtung (60)	63	On request
		100	On request
		160	On request
		200	On request
21/4	Teller	63	On request
		100	On request
		160	On request
		200	On request
21/30	1 Satz 8 Stk. Verriegelungs- kugeln 12 Stk. 16 Stk.	63	On request
		100	On request
		160	On request
		200	On request
60	Kopfdichtung	63	On request
		100	On request
		160	On request
		200	On request





DN 63 - 200			
Pos.	Ventilgrösse	Stk.	Teile-Nr.
42	DN 63	1	On request
42	DN 100	1	On request
42	DN 160	1	On request
42	DN 200	1	On request

8 Garantie

Garantiezeit: Siehe allgemeine Verkaufsbedingungen von VAT.

Wir verpflichten uns auf schriftliche Aufforderung, alle Teile, die nachweisbar infolge schlechten Materials, fehlerhafter Konstruktion oder mangelhafter Ausführung schadhaft oder unbrauchbar werden, so schnell wie möglich nach unserer Wahl auszubessern oder zu ersetzen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.

Wir kommen nur für Kosten auf, welche die Instandstellung oder den Ersatz der schadhaften Teile betreffen. Eine Haftung für Folgeschäden lehnen wir ab. Die Frachtkosten vom Besteller zum Lieferwerk gehen zu Lasten des Bestellers, die Rücksendung zu Lasten von VAT.

Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden infolge natürlicher Abnutzung, mangelhafter Wartung, Missachtung von Betriebsvorschriften, übermässiger Beanspruchung, ungeeigneter Betriebsmittel, chemischer oder elektrolytischer Einflüsse, mangelhafter Montagearbeiten sowie infolge anderer Gründe, die wir nicht zu verantworten haben. Die Garantie erlischt, wenn der Besteller oder Dritte ohne schriftliche Zustimmung von uns Änderungen oder Reparaturen vornehmen.

Im übrigen gelten die Liefer- und Zahlungsbedingungen auf der Rückseite der Preisliste.